



Pos. CA-CDA-DELC

Delibera Consiglio di Amministrazione
Consorzio di Gestione Area Marina Protetta Torre del Cerrano

Delibera n. 203-2019	Data 13 dicembre 2019	Oggetto: Approvazione a ratifica Convenzione UNEP RAC-SPA per programma di gemellaggio con Strunjan Landscape Park- Slovenia
---------------------------------------	--	---

Nell'anno giorno e mese, come sopra indicato, si è riunito, in Pineto (Te), il Consiglio di Amministrazione del Consorzio di Gestione, nelle forme di legge, a seguito di convocazione del Presidente del CdA del Consorzio Dr. Leone Cantarini, con nota n.1938 del 6 dicembre 2019.

Sono presenti ed assenti, ed esprimono il loro voto sulla delibera i seguenti signori:

<i>Componenti</i>	<i>Favorevoli</i>	<i>Contrari</i>	<i>Astenuti</i>	<i>Assenti</i>
1) Leone CANTARINI, Presidente	X			
2) Nerina ALONZO				X
3) Fabiano ARETUSI	X			
4) Marina DE ASCENTIIS	X			
5) Pietro PALOZZO	X			

Presiede l'adunanza il Dr. Leone CANTARINI, che ha assunto le funzioni di Presidente dello stesso Consiglio di Amministrazione dopo l'elezione avvenuta nella seduta del 28 settembre 2015.

Viene nominato Segretario e verbalizzante in seduta il VicePresidente Dr. Fabiano ARETUSI
E' presente il Direttore-Responsabile dell'AMP Torre del Cerrano Dr. Fabio Vallarola.

---o--- 1) ASSETTO ISTITUZIONALE DEL CONSORZIO

Visto il titolo V della Legge 31 dicembre 1982, n. 979, "Disposizioni per la difesa del mare" e la Legge 6 dicembre 1991, n. 394 "Legge quadro sulle aree protette", in particolare agli artt.18,19 e 20, come integrata dalla legge 9 dicembre 1998, n.426 "Nuovi interventi in campo ambientale";

Visti il DM 21 ottobre 2009 "Istituzione dell'Area Marina Protetta Torre del Cerrano", pubblicato in GU 7 aprile 2010, n.80 istitutivo dell'Area Marina Protetta al "Consorzio di Gestione Area Marina Protetta Torre del Cerrano" ed il DM 28 luglio 2009 "Regolamento recante la disciplina delle attività consentite nelle diverse zone dell'area marina protetta «Torre del Cerrano»", pubblicato in G.U. 7 aprile 2010, n.80.

Visto il DM 21 gennaio 2017 n.11 "Regolamento di Esecuzione ed Organizzazione dell'area marina protetta «Torre del Cerrano»", pubblicato in G.U. 30 gennaio 2017, n.24, nonché il Disciplinare applicativo di tale Regolamento approvato con Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. n.112 del 13 dicembre 2017 e nulla-osta Ministero Ambiente e Tutela del Territorio e Mare n.0001147 del 19 gennaio 2018.

Visto lo Statuto, registrato Provincia di Teramo Rep.26370 del 7 febbraio 2008, del Consorzio di Gestione dell'Area Marina Protetta Torre del Cerrano costituitosi formalmente in data 7



febbraio 2008 dopo l'approvazione delle delibere di adesione a detto Statuto: della Regione Abruzzo n.79/3 del 25 settembre 2007, del Comune di Silvi n.25 del 22 marzo 2007, del Comune di Pineto n.10 del 6 febbraio 2007 e della Provincia di Teramo n.3 del 6 febbraio 2007 e considerate altresì le **modifiche** allo stesso Statuto assunte in Assemblea nelle sedute del 5 agosto 2010, 31 maggio 2011 e 28 novembre 2011, 11 agosto 2014 e 22 giugno 2015, tutte ratificate dai Comuni con Deliberazione del Consiglio Comunale del Comune di Pineto n.35 del 31 luglio 2017 e Deliberazione del Commissario straordinario del Comune di Silvi n.14 del 26 luglio 2017.

Considerato che in forza dell'articolo 7 del Decreto Ministeriale 21 ottobre 2009, istitutivo dell'Area marina protetta Torre del Cerrano, e stata affidata la gestione provvisoria dell'area marina protetta a questo Consorzio di Gestione appositamente costituito dalla Regione Abruzzo, Provincia di Teramo e Comuni di Pineto e Silvi, poi confermato con l'**affidamento definitivo** nel Decreto del Ministro dell'Ambiente e Tutela Territorio e Mare **n.68 del 1 marzo 2018**, e Convenzione registrata in n.PNM-RU-1464 del 24 gennaio 2019 e definitivamente firmata il 1 febbraio 2019.

Considerato che il Consorzio presenta la funzionalità dei propri organi con la presenza di un **Consiglio di Amministrazione** nominato con Deliberazione di Assemblea n.12 del 28 settembre 2015, che ha provveduto alla nomina del proprio Presidente Dr. Leone Cantarini in occasione della prima seduta utile, nonché il proprio organo di revisione contabile nella figura del **Revisore Unico**, nella persona della D.ssa Laura Di Paolantonio, nominato con deliberazione dell'Assemblea n. 28-2018 del 18 maggio 2018, ed infine l'**OIV-Organismo Indipendente di Valutazione**, nella persona del Dr. Massimo Tudini, nominato con Deliberazione CdA n.41 del 1 settembre 2016 e atti conseguenti, tra cui il parere positivo della Presidenza del Consiglio-Dipartimento Funzione Pubblica n.DFP0064262 P-4.17.1.7.5 del 5-12-2016 fino a fine 2017 e poi dal l'anno 2018 è stato nominato il Dr. **Pier Francesco Galgani** con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 123 del 6 marzo 2018 e Determinazione Dirigenziale n. 66 del 29 marzo 2018.

Richiamato il funzionamento regolare della **Commissione di Riserva**, secondo quanto previsto dalle normative vigenti e dall'art.25 dello Statuto, nominata con Decreti del Ministro dell'Ambiente n. 71 del 5 marzo 2013; n. 73 del 13 febbraio 2014 e n.352 del 28 dicembre 2018 di cui è Presidente il Dr. Maurizio PERNICE, Commissione che esprime regolarmente i propri pareri sugli strumenti di programmazione, bilancio e regolamentazione dell'Area marina protetta.

Considerato che in data 22 dicembre 2016 è stato stipulato il contratto come **Direttore-Responsabile** del Consorzio, con durata triennale e decorrenza dal 1 gennaio 2017, con il Dr. Fabio Vallarola, con incarico dirigenziale, secondo quanto deciso nella seduta del Consiglio di Amministrazione n.58 del 22 dicembre 2016, di approvazione del risultato finale del concorso pubblico indetto per la selezione della figura specifica di Direttore-Responsabile con precedente Deliberazione dello stesso Consiglio n.45 del 23 settembre 2016 e pubblicato in Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie Speciale Concorsi ed Esami, del 28 ottobre 2016. Affidamento dell'incarico alle condizioni previste nel CCNL comparto Dirigenza Enti Locali, in forza di quanto previsto nei Decreti del Ministero dell'Ambiente, D.M. 26.11.2003 e D.M. 25.07.2007 e D.M. 19.03.2010 e dello specifico parere positivo ricevuto dal Ministero dell'Ambiente con nota 001551 -PNM/DivII del 25 gennaio 2017 (Prot.n.122 del 25-01-2017), nonché a seguito di aspettativa non retribuita concessa dall'Ente di appartenenza, Parco Nazionale Gran Sasso e Monti della Laga di cui alla Determinazione n.149/ACOG/2016 del 23 dicembre 2016, trasmessa con nota n.581 del 24 gennaio 2017 (Prot.n.113 del 24-01-2017) e confermata in seguito dall'ente di appartenenza subentrato, Comune di Ancona, con Determinazione Dirigente Affari Istituzionali n.2845 del 21 dicembre 2017.



-----o----- 2) STRUMENTI PROGRAMMATICI DEL CONSORZIO

Vista la programmazione approvata dall'Assemblea nella seduta del 30 settembre 2011, nonché il Documento Programmatico 2017-2020 definito nelle sedute plenarie del CdA e dell'Assemblea del **21 ottobre 2016** tenutosi a Torre Cerrano e a Silvi, da intendersi quali documenti riassumibili in se, le **Linee Programmatiche** e il **Piano Generale di Sviluppo** del Consorzio come previsto dal D.Lgs.267/2000.

Richiamate le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione nr.17 del 19/01/2016 e n.175 del 1 marzo 2019 attraverso cui si è provveduto alla **"approvazione Piano Anticorruzione e del Programma per la trasparenza"** per il relativo triennio.

Richiamati gli obblighi attinenti al **Piano di Azione della Carta Europea del Turismo Sostenibile** che prevede la realizzazione di una serie di interventi utili alla gestione del processo inerente la CETS di cui all'assegnazione avvenuta il giorno 11 dicembre 2014 a Bruxelles presso il Parlamento Europeo.

Richiamata l'adozione avvenuta da parte dei due Comuni di Pineto e Silvi del **Piano di Gestione Siti di Interesse Comunitario "Torre del Cerrano"** n.IT7120215, attraverso la Deliberazione di Giunta del Comune di Pineto n.123 del 16 giugno 2015 e la Deliberazione di Giunta del Comune di Silvi n.152 18 giugno 2015 nonché l'adozione avvenuta da parte del Consorzio con Delibera Commissariale del Consorzio n.23 del 30 giugno 2015 e l'approvazione definitiva avvenuta con Delibera di Assemblea n.13 del 23 maggio 2017 **"Approvazione Piano di Gestione Sito di Interesse Comunitario IT7120215 "Torre del Cerrano"**, che contiene al proprio interno anche tutte le Azioni previste nel Piano di Azione della CETS. Piano approvato in via definitiva dal Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare, al momento del riconoscimento della **ZSC IT7120215 "Torre del Cerrano"**, avvenuto con **Decreto Ministeriale del 28 dicembre 2018 "Designazione di una Zona Speciale di Conservazione (ZSC) insistente nel territorio della regione biogeografica continentale della Regione Abruzzo"**, pubblicato in Gazzetta Ufficiale Serie Generale n.19 del 23 gennaio 2019.

Richiamata altresì, la deliberazione dell'Assemblea n.24 del 7 dicembre 2017 di **"Adozione proposta e Approvazione Formulario candidatura a Zona di Protezione Speciale"**, trasmessa a Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare ed alla Regione Abruzzo per quanto di competenza, oltre che ai due Comuni di Pineto e Silvi.

Richiamata, altresì, le deliberazioni dell'Assemblea del Consorzio n.36/2018 del 28 dicembre 2018 **"Bilancio di Previsione 2019 e pluriennale 2019-2021"** e n.191 del 23 luglio 2019 **"Variazione in Assestamento Bilancio di Previsione 2019 e verifica sussistenza Equilibri di Bilancio 2019"**.

Richiamate le Deliberazioni del Consiglio di Amministrazione n.179 del 23 aprile 2019 **"Approvazione PEG/Piano di Gestione 2019 e SoDeCri 2019 su dati annualità 2018"** e la successiva n.183 del 20 maggio 2019 **"Variazione PEG/PdG 2018 e Resoconto attività - ulteriore assestamento PEG/PdG2017"**.

Richiamata, infine, la deliberazione dell'Assemblea del Consorzio n.37 del 25 maggio 2019 **"Rendiconto 2018 Co.Ges. A.M.P. Torre del Cerrano"**.

Richiamati i pareri positivi espressi dalla Commissione di Riserva sugli strumenti di programmazione sopra citati nelle sedute del 8 marzo 2019 e 3 luglio 2019.



----o---- 3) IL PROGRAMMA del GEMELLAGGIO

Vista la nota del Ministero dell'Ambiente n.PNM-26257 del 13 novembre 2018 con la quale si avviava, con l'interessamento di questo Consorzio per il programma di gemellaggio del Progetto ASPIM (SPAMI) da svilupparsi con l'UNEP SPA/RAC di Tunisi e le attività svolte in conseguenza dell'attivazione di tale progetto che ha visto gemellato l'AMP Torre del Cerrano con lo Strunjan Landscape park.

Vista la nota del Ministero dell'Ambiente n.PNM-27618 del 2 ottobre 2019 con la quale si è invitato questo Consorzio alla chiusura del programma di gemellaggio del Progetto ASPIM (SPAMI) sviluppato con l'UNEP SPA/RAC di Tunisi e per ciò che riguarda questa AMP con il Centro Studi Cetacei che ha sviluppato il progetto SETPIA.

Richiamata la nota n.1692 del 16 ottobre 2019 con cui questo Consorzio ha inviato la relazione dell'attività svolta al Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del mare, finanziatore dell'iniziativa.

----o---- 4) LA CONVENZIONE

Visto il Memorandum of Understanding N52_SPA/RAC_2019, proposto e concordato nel testo pervenuto a questi uffici con nota del 22 novembre 2019 (Ns.Prot.n.1886 del 26-11-2019), che si riporta in allegato in versione Italiana (*Allegato1*) e in versione Inglese (*Allegato2*) tra:

- UNEP SPA/RAC, rappresentato dal suo Direttore Khalil ATTIA,
- Strunjan MPA, rappresentato dal suo Direttore Robert SMREKAR,
- Torre del Cerrano MPA, rappresentato dal suo Presidente Leone CANTARINI,

Richiamato il quadro economico riportato in convenzione tra Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA pari ad un totale massimo di Dodicimila Euro (12.000,00 euro). Importo che verrà assegnato a Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA nella seguente modalità:

ATTIVITÀ PER LA PRODUZIONE	Curatore	Euro
Coordinamento generale	Torre del Cerrano MPA	4.000
Coordinamento con l'ONG Morigenos	Strunjan MPA	2.500
Coordinamento con l'ONG del Centro Studi Cetacei	Torre del Cerrano MPA	1.000
Traduzione sloveno-inglese, sloveno-italiano e inglese-italiano (esterno)	Strunjan MPA	3.000
Grafica e impaginazione (esterna) produzione finale in formato PDF e stampati	Torre del Cerrano MPA	1.500
		12.000,00

Considerato che il Quadro Economico per la produzione del lavoro finale in formato PDF elettronico e un certo numero di copie stampate, come indicato in convenzione, per ciò che riguarda questo Consorzio così si presenta:

Attività per la produzione	Prezzo (IVA inclusa)
Coordinamento generale	€ 4.000
Coordinamento del Centro Studio Cetacei ONG con Torre del Cerrano MPA	€ 1.000
Grafica e impaginazione per la produzione finale in formato PDF e stampa di n.10 copie	€ 1.500
Totale	€ 6.500

Considerato che per il bando sui piccoli progetti indetto dall'UNEP SPA/RAC per questo comprensorio è risultato vincitore il Centro Studi Cetacei con il progetto SETPIA.

Concordata, attraverso una serie di incontri contatti e corrispondenza, la migliore modalità di definizione della Convenzione da sottoscrivere con l'UNEP SPA/RAC e lo Strunjan



Landscape Park, nell'ambito del programma di gemellaggio "SPAMI Twinning Program" del Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare,

Considerato che la convenzione prevede uno stanziamento di risorse in favore di questo Consorzio per la realizzazione di una pubblicazione relativa ai progetti sviluppati nell'ambito del gemellaggio, dal titolo: "Torre del Cerrano – Strunjan, il gemellaggio tra aree protette UNEP RAC-SPA" ed avente un indice concordato orientativamente come segue:

1. Premessa: il gemellaggio SPA/RAC

1.1 RAC/SPA

1.2 SPAMI TWINNING

1.2.1 SPAMI TWINNING Strunjan MPA-Torre del Cerrano MPA

2. Introduzione (a cura delle due MPA)

Parte A Sviluppo di misure di gestione nell'Area Marina Protetta "Torre del Cerrano"

A1- Introduzione (MPA Torre del Cerrano)

A2- Il Progetto S.E.T.P.I.A.: preliminari (a cura del Centro Studi Cetacei)

A3- La Piccola Pesca Artigianale in MPA Torre del Cerrano (MPA Torre del Cerrano)

A3a Norme che regolamentano la piccola pesca artigianale in MPA Torre del Cerrano (MPA Torre del Cerrano)

A3b Interazione con mammiferi marini e rettili marini (Centro Studi Cetacei)

A3c Realtà sociale ecocompatibile che diventa Comunità del Cerrano (MPA Torre del Cerrano)

A3d Dati preliminari degli effetti dei cambiamenti climatici nel Mare Medio Adriatico: impatti sull'ecosistema e presenza di specie non autoctone o native invaders (MPA Torre del Cerrano)

Parte B Development of management measures in the Nature reserve Strunjan

B1- Introduzione (MPA Strunjan)

B2- Incorporating marine mammals into MPA management to improve overall marine conservation (a cura di Morigenos)

B3- La Piccola Pesca in MPA Strunjan (a cura di Morigenos e MPA Strunjan)

B3a Norme che regolamentano la piccola pesca in MPA Strunjan (MPA Strunjan)

B3b Fauna ittica nella Riserva naturale Strugnano (Lovrenc Lipej)

B3c Interazione tra attività commerciali e MPA nel Mare Sloveno (Robert Turk)

B3d Dati preliminari degli effetti dei cambiamenti climatici nel Mare Nord Adriatico: impatti sull'ecosistema e presenza di specie non autoctone o native invaders (Lovrenc Lipej)

3 Conclusioni

4 Riferimenti bibliografici \ Bibliografia

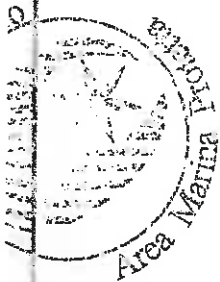
4.1 Siti web \ Sitografia

Considerato che per il coordinamento amministrativo e tecnico scientifico si ritiene di poter scegliere tra figure con cui già in passato si sono avute collaborazioni volte a supportare i propri uffici nelle attuazione di attività a carattere tecnico-scientifico e di assistenza al RUP.

Visto che l'intervento è collegato ad una proposta dell'UNEP RAC-SPA che non poteva allungarsi nel tempo avendo scadenza per la chiusura della pubblicazione, il 31 dicembre 2019, e considerato che la convocazione del Consiglio di Amministrazione n.1881 del 26 novembre 2019, all'interno del quale era prevista l'approvazione della Convenzione allegata alla presente, non è andata a buon fine essendo la seduta del 28 novembre 2019 non valida per mancanza del numero legale.

Richiamato, allora, l'invio effettuato con nota n.1212 del 30 novembre 2019, della Convenzione, sottoscritta dal Presidente il 28 novembre stesso, all'UNEP SPA-RAC che l'ha fatta riavere sottoscritta da tutte le parti interessate con nota del 4 dicembre 2019.

---0---





Visto il D.Lgs. 18 agosto 2000, n.267, Testo Unico Enti Locali.

**Tutto quanto sopra premesso e considerato,
DELIBERA**

Di considerare le premesse parte integrante della presente deliberazione.

Di RATIFICARE la Convenzione allegata (*allegato 1 traduzione in italiano e allegato 2 versione ufficiale in Inglese*) per l'attuazione del modulo finale del progetto "SPAMI Twinning Program", finanziato dal Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare, all'UNEP SPA/RAC di Tunisi nell'ambito dei programmi di cooperazione, volto alla produzione di una piccola pubblicazione in tre lingue (Italiano, Sloveno e Inglese) delle attività svolte dalle ONG nell'ambito del gemellaggio sia nell'AMP Torre del Cerrano che nello Strunjan Landscape Park.

Di nominare il Direttore Arch. Fabio Vallarola quale Responsabile Unico del Procedimento a cui si delega la scelta della individuazione dei professionisti esterni che possano supportare nel coordinamento amministrativo e tecnico scientifico, così come per l'esecuzione di alcune specifiche attività esterne.

Di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile ai sensi dell'art.134 del Testo Unico Enti Locali D.Lgs. n.267/2000.

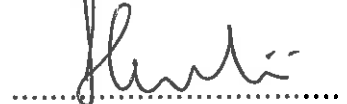
Di pubblicare la presente Delibera sul sito dell'Area Marina Protetta: www.torredelcerrano.it, in osservanza a quanto previsto dall'art.124 del D.Lgs. 267/2000, nel rispetto di quanto previsto dalla Legge 18 giugno 2009, n.69, art.32, che obbliga alla sola pubblicazione a mezzo sito informatico e attraverso le modalità indicate nel Decreto Legislativo n.235/2010 "Codice dell'Amministrazione Digitale".

Letto, approvato e sottoscritto

Il Segretario Verbalizzante
Il Vice-Presidente
Dr. Fabiano ARETUSI



Il Presidente
Dr. Leone CANTARINI



Parere Regolarità Tecnica e Contabile
Art.49 D.Lgs 18 Agosto 2000, n.267 TUEL

FAVOREVOLE

Il Responsabile
dell'Area Marina Protetta
Dr. Fabio VALLAROLA



Certificato di pubblicazione

Art.124 D.Lgs 18 Agosto 2000, n.267 TUEL
Si certifica che la presente deliberazione è stata pubblicata sul sito ufficiale Area Marina Protetta "www.torredelcerrano.it" ai sensi della Delibera CdA n.6 del 18.02.2011, in data:

..... 19 DIC. 2013

Il Responsabile
dell'Area Marina Protetta
Dr. Fabio VALLAROLA



VISTO
Operatore Area Amm.va





**MEMORANDUM D'INTESA N52 SPA/RAC_2019
PROGRAMMA DI SPAMI TWINING**

L'attuale Memorandum d'intesa (MoU) è stabilito tra:

Il **Centro di Attività Regionale per le Aree Protette Specialmente Protette**, un Centro che opera sotto l'egida del Piano d'Azione Mediterraneo delle Nazioni Unite per l'Ambiente (UNEP/MAP), situato presso Boulevard du Leader Yasser Arafat, BP 337, 1080 Tunis Cedex, Tunisia, rappresentato dal suo Direttore, **Khalil ATTIA**, qui di seguito indicato come "SPA/RAC",

da una parte,

il **Parco Naturale di Strunjan Marine Protected Area**, che si trova a Strunjan 152, SI-6320, Portorose, Slovenia, rappresentato dal suo Direttore, **Robert SMREKAR**, quindi seguito indicato come "Strunjan MPA"

e

la **Torre del Cerrano Marine Protected Area**, che si trova a S.S. 16 Adriatico, Km 431, Pineto Silvi, rappresentato dal suo Direttore, **Fabio VALLAROLA**, qui di seguito indicato come "Torre del Cerrano MPA";

dall'altra parte.

Secondo i termini del presente MoU, è convenuto quanto segue:

Articolo 1 - Introduzione e quadro generale

Il programma di riferimento "Aree protette speciali di importanza mediterranea (SPAMI)" attuato da SPA/RAC nell'ambito dell'accordo di cooperazione tra il Ministero dell'Ambiente, del Suolo e del Mare italiano e il Piano d'Azione delle Nazioni Unite per l'Ambiente/Mediterraneo (UNEP/MAP).

Il programma di gemellaggio SPAMI mira a contribuire al raggiungimento degli obiettivi della Convenzione di Barcellona e dei suoi Protocolli riguardanti le aree protette e la diversità biologica nel Mediterraneo (protocollo SPA/BD), nonché dell'Aichi Target 11 e dell'SDG 14.5 nel Mediterraneo, sviluppando e rafforzando un'efficace gestione delle aree marine protette (MPA) e in particolare degli SPAM.

I principali obiettivi delle attività previste nell'ambito dei programmi di twinning SPAMI tra gli EFA/MPA italiani e gli EFA/MPA delle sottoregioni mediterranee di cui fa parte l'Italia sono:

- promozione della rete;
- rafforzare lo scambio di esperienze;
- supporto della condivisione delle migliori pratiche tra gli EFA/MPA gemelli;
- standardizzazione della gestione;
- capacità costruttive; e,
- coinvolgimento delle organizzazioni della società civile.

SPA/RAC è coinvolta in questo programma di gemellaggio come facilitatore di:

- il dialogo tra gli EFA/MPA gemellati, in modo che essi abbiano concordato congiuntamente un programma di gemellaggio specifico; e
- l'attuazione delle attività di gemellaggio che rientrano nell'ambito dell'accordo di gemellaggio n.3 tra Il Parco Naturale di Strunjan (Slovenia) e Torre Del Cerrano MPA (Italia).

Articolo 2 - Oggetto

Lo scopo di questo MoU è una pubblicazione sul lavoro svolto, in particolare sulla gestione della piccola pesca all'interno di questa area, durante il gemellaggio di Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA.

Nell'ambito di questo MoU, Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA accettano di condividere pienamente le attività svolte, sotto la propria responsabilità, come descritto di seguito.

A questo proposito, nell'ambito dell'attuazione dell'accordo di gemellaggio n. 3 tra Strunjan MPA (Slovenia) e Torre Del Cerrano MPA (Italia), Torre del Cerrano MPA organizzerà la raccolta del lavoro svolto nell'ambito della condivisione di esperienze la gestione della piccola pesca all'interno delle Aree Marine Protette.

Questa pubblicazione, basata sui dati raccolti, sulle attività svolte all'interno di questo gemellaggio dovrebbe includere il logo SPA/RAC e una chiara menzione che riconosca il sostegno finanziario di SPA/RAC e il contesto dell'attività nell'ambito della convenzione UNEP/MAP- Barcellona e del programma di gemellaggio SPAMI finanziato dal Ministero italiano dell'Ambiente del Territorio e del Mare. Per informazioni, le copie di questa pubblicazione devono essere inviate a SPA/RAC. Al termine dell'attività SPA/RAC, è riservato il diritto di utilizzare i dati raccolti e qualsiasi pubblicazione in materia di conservazione, consultazione con l'MPA Strunjan e la Torre del Cerrano MPA.

Articolo 3 - Compiti da intraprendere

Torre del Cerrano MPA è tenuta ad organizzare una raccolta di dati relativi al lavoro svolto nel corso dell'anno 2019 e nell'ambito dell'attuazione dell'accordo di gemellaggio n-3 tra Strunjan MPA (Slovenia) e Torre Del Cerrano MPA (Italia), al fine di una pubblicazione sull'argomento.

Articolo 4 - Durata, risultati finali e calendario per l'attuazione

Il MoU entra in vigore a partire dalla data della sua firma da entrambe le parti e si concluderà con un completamento soddisfacente e tempestivo di tutti i compiti, entro e non oltre il 31 dicembre 2019.

La SPA/RAC e la Strunjan MPA e la Torre del Cerrano MPA lavoreranno insieme per seguire i progressi nell'attuazione delle attività del progetto.

Torre del Cerrano MPA fornirà a SPA/RAC una relazione dettagliata sulla pubblicazione che deve essere creata (entro e non oltre il 10 dicembre 2019), includendo un calendario e un quadro economico attribuibili ai ruoli da svolgere:

- 1 **Coordinamento generale;**
Attività di impostazione del progetto, coordinamento tra aree protette e organizzazioni che contengono dati utili per pubblicazione, coordinamento e raccolta di materiali dalle due aree protette, preparazione dei materiali finali, verifica del volume nella sua bozza finale e coordinamento amministrativo e gestionale del progetto.
- 2 **Coordinazione in Strunjan MPA;**
Attività di raccolta dati disponibili presso l'MPA Strunjan e altre organizzazioni con disponibilità dei dati, riordino dei dati e creazione di carte esplicative e fotografie di accompagnamento.
- 3 **Coordinazione in Torre del Cerrano MPA;**
Attività di raccolta dati disponibili presso il Consorzio di Gestione della Torre del Cerrano MPA e altre organizzazioni con disponibilità dei dati, riordino dei dati e creazione di eventuali carte esplicative e fotografie di accompagnamento.
- 4 **Traduzione sloveno-inglese, sloveno-italiano e italiano-inglese;**
Un incarico esterno ad un interprete del volume in tre lingue una volta raccolti tutti i testi utili.
- 5 **Impostazione grafica del volume;**
Un compito esterno a un grafico professionista del lavoro di impostazione del volume una volta che tutti i testi tradotti grafici e fotografie saranno raccolti.
- 6 **Consegna del lavoro in formato elettronico (non oltre il 31 dicembre 2019): file di testo e/o foto.**
La SPA/RAC si riserva il diritto di richiedere qualsiasi altra relazione finanziaria o dichiarazione che possa essere considerata complementare al contenuto del presente MoU.

Una volta approvata da SPA/RAC, la relazione tecnica sarà pubblicata sul sito web SPA/RAC. I prodotti del progetto e i risultati finali saranno disponibili anche sul sito web SPA/RAC.

In base a quanto sopra, l'output e la scadenza sono i seguenti:

<i>Output</i>	Scadenza
Relazione intermedia	Martedì giovedì 10 dicembre 2019
Relazione finale con prodotti/risultati in formato elettronico per la produzione di un volume di circa 30 pagine	Martedì 31 dicembre 2019

Articolo 5 - Termini di pagamento

Come pagamento per i servizi effettuati ai sensi del presente MoU, Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA saranno pagati l'importo totale massimo di Dodicimila Euro (12.000,00 euro). Questo importo verrà assegnato a Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA nella seguente modalità:



ATTIVITÀ PER LA PRODUZIONE	Curatore	Euro
Coordinamento generale	Torre del Cerrano MPA	4.000
Coordinamento con l'ONG Morigenos	Strunjan MPA	2.500
Coordinamento con l'ONG del Centro Studi sui Cetacei	Torre del Cerrano MPA	1.000
Traduzione sloveno-inglese, sloveno-italiano e inglese-italiano (esterno)	Strunjan MPA	3.000
Grafica e impaginazione (esterna) per la produzione finale in formato PDF	Torre del Cerrano MPA	1.500
		12.000,00

Questo importo sarà trasferito alla Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA a rate come segue:

1. Tremila euro (3.000,00 euro) presso Torre del Cerrano MPA, duemilacinquecento euro (2.500,00 euro) a Strunjan MPA, dopo la sottoscrizione di SPA/RAC e di Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA di questo MoU;
2. Tremilacinquecento euro (3.500,00 euro) presso Torre del Cerrano MPA, tremila euro (3.000,00 euro) a Strunjan MPA, alla recezione e convalida da parte di SPA/RAC del report finale, nonché la presentazione da parte della Strunjan MPA e della Torre del Cerrano MPA e la convalida da parte di SPA/RAC di una relazione comprendente aspetti finanziari;

Tutti i pagamenti devono essere effettuati sulle seguenti banche:

TORRE DEL CERRANO

Titolare del conto	Consorzio di Gestione AMP TORRE DEL CERRANO
Nome della banca	BCC Castiglione Messer Raimondo e Pianella
Indirizzo	Via Cesare De Titta, 120
CP / Città / Paese	64025 Pineto TE- Italy
SWIFTBIC	ICRAITRRD50
Numero di conto	306633
IBAN	IT 11 U 08473 77000 000000306633

STRUNJAN MPA

Titolare del conto	Public Institute Landscape Park STRUNJAN/Public Institute Landscape Park Strunjan
Nome banca	BANKA SLOVENIJE LJUBLJANA/ La Banca di Slovenia
Indirizzo	Strunjan 152
CP / Città / Paese	6320 Portoroo, SI-Slovenia
SWIFTBIC	BSLJSI2X
Numero di conto	
IBAN	SI56 0110 0600 0027 668

Articolo 6 - Condizioni contrattuali

Con la firma di questo MoU, Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA riconosce di aver letto le Condizioni contrattuali della SPA/RAC, allegate come Allegato I a questo MoU, di cui costituiscono parte integrante.

Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA informeranno SPA/RAC di qualsiasi circostanza che possa ostacolare o ritardare l'esecuzione delle operazioni previste nel presente MoU.

Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA possono sospendere l'attuazione di tutta o parte dell'operazione se le circostanze, compresa la forza maggiore, rendono questa attuazione troppo difficile o pericolosa. Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA devono informare SPA/RAC e fornire tutti i dettagli necessari. In questo caso, Strunjan MPA e Torre del Cerrano rimborseranno a SPA/RAC qualsiasi parte di un pagamento effettuato in anticipo rimanendo non speso o non impegnato.

Articolo 7 - Responsabilità e assicurazione

Firmando questo MoU, Strunjan MPA e Torre del Cerrano MPA confermano che essa copre i partecipanti coinvolti al programma di monitoraggio con un'adeguata assicurazione durante il periodo del MoU contro la malattia, gli incidenti e la responsabilità civile e riconosce che la SPA/RAC non si assume alcuna responsabilità in questo campo.

Articolo 8 - Controversie

Ogni controversia che deriva o riguarda il presente moU deve essere risolta mediante negoziati amichevoli da parte delle parti. Se possibile, la controversia sarà presentata a un arbitro indipendente. Si ritiene che l'accordo sia stato stipulato in Tunisia e sia soggetto alla legge tunisina.

Articolo 9 - Condizioni di cancellazione

LA SPA/RAC potrebbe annullare il presente MoU in caso di mancato rispetto del termine di esecuzione o della non conformità al contenuto dei servizi di cui all'articolo 2, 3 e 4 del presente MoU. In caso di cancellazione, il pagamento sarà effettuato in



proporzione ai compiti già svolti.

Articolo 10 - Corrispondenza

Tutte le corrispondenze relative agli **aspetti scientifici e tecnici** dovrebbero essere trattate:

Per SPA/RAC, per:

Saba Guellouz

Project Manager - Programma gemellaggio
SPAMI

Cc: Sig.ra Souha El ASMI

Responsabile del programma SPA

SPA/RAC

Boulevard du Leader Yasser Arafat

P.O. Box 337, 1080 Tunisi Cedex, Tunisia

(216) 71 206 649 / (216) 71 206 485

Fax: (216) 71 206 490

E-mail: saba.guellouzspa@spa-rac.org

Cc: souha.asmi@spa-rac.org

Per Strunjan MPA:

Robert Smrekar

Manager

Numero di telefono: 386 82051881

Fax: /

Posta elettronica:

robert.smrekar@gov.si

Cc:

Samanta.Makovac@gov.si

For Torre del Cerrano MPA:

Fabio Vallarola

Manager

Numero di telefono: 39 085 9492322

Fax: 39 085 9492322

E-mail:

info@torredelcerrano.it

Cc: rossanadandrea@hotmail.it

Tutte le corrispondenze relative agli **aspetti amministrativi e finanziari** dovrebbero essere trattate:

Per SPA/RAC:

Sig.ra Naziha BEN MOUSSA

Assistente amministrativo

SPA/RAC

Boulevard du Leader Yasser Arafat

P.O. Box 337, 1080 Tunisi Cedex, Tunisia

Telefono: (216) 71 206 649 /

(216) 71 206 485

Fax: (216) 71 206 490

Email: naziha.benmoussa@spa-rac.org

Per Strunjan MPA:

Mr. Robert SMREKAR

Manager

Parco Paesaggio Strunjan, Istituto

Pubblico,

Strunjan 152, SI-6320 Portoroo,

Slovenia

Numero di telefono: 386 8205 1818

E-mail: robert.smrekar@gov.si

For Torre del Cerrano MPA:

Sig. Fabio VALLAROLA

Manager

Consorzio di Gestione

Area Marina Protetta

Torre del Cerrano,

Casella Postale 34

64025 Pineto TE Italia

Numero di telefono: 39 085 9492322

E-mail: info-torredelcerrano.it

Firma:

Il presente MoU è stabilito a Tunisi, in quadruplicato originale in inglese, una copia deve essere trasmessa a Strunjan MPA, un copia deve essere trasmessa a Torre del Cerrano MPA, e le altre due rimangono a SPA/RAC.

Preparato da:

Saba GUELLOUZ

Verificato da:

Naziha BEN MOUSSA

Per SPA/RAC:

Mr. Khalil ATTIA

Direttore

Per Strunjan MPA:

Mr. Robert SMREKAR

Manager

For Torre del Cerrano MPA:

Mr Leone CANTARINI

Presidente

.....

.....

.....

Luogo:.....

Luogo:.....

Luogo:.....

Data:.....

Data:.....

Data:.....



Torre del Cerrano
Area Marina Protetta

Consorzio di Gestione Area Marina Protetta Torre del Cerrano
Regione Abruzzo - Provincia di Teramo - Comuni di Pineto e Silvi



**MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE**

Allegato 2 Versione Originale



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING N°52_SPA/RAC_2019

SPAMI TWINNING PROGRAMME

The present Memorandum of Understanding (MoU) is established between:

The Specially Protected Areas Regional Activity Centre, a Centre working under the auspices of the UN Environment Mediterranean Action Plan (UNEP/MAP), located at Boulevard du Leader Yasser Arafat, BP 337, 1080 Tunis Cedex, Tunisia, represented by its Director, Mr. Khalil ATTIA, hereinafter referred to as "SPA/RAC",

of the one part,

the Landscape Park Strunjan Marine Protected Area, located at Strunjan 152, SI-6320, Portorož, Slovenia, represented by its Director, Mr Robert SMREKAR, hereinafter referred to as "Strunjan MPA"

and

the Torre Del Cerrano Marine Protected Area, located at S.S. 16 Adriatic, Km 431, Pineto Silvi, represented by its Manager, Mr. Fabio VALLAROLA, hereinafter referred to as "Torre del Cerrano MPA";

of the other part.

Under the terms of this MoU, it is hereby agreed the following:

Article 1 - Introduction and general framework

This MoU is established in the framework of the "Specially Protected Areas of Mediterranean Importance (SPAMI) Twinning Programme" implemented by SPA/RAC in the framework of the Cooperation Agreement between the Italian Ministry of Environment, Land and Sea and the UN Environment/Mediterranean Action Plan (UNEP/MAP).

The SPAMI Twinning Programme aims to contribute to the achievement of the objectives of the Barcelona Convention and its Protocols concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity in the Mediterranean (SPA/BD Protocol), as well as, the Aichi Target 11, and SDG 14.5 in the Mediterranean, by developing and strengthening an effective management of marine protected areas (MPAs) and particularly SPAMIs.

The main objectives of the activities envisaged in the framework of the SPAMI Twinning Programmes among Italian SPAMIs/MPAs and SPAMIs/MPAs of the Mediterranean sub-regions of which Italy is part are:

- promoting networking ;
- strengthening exchange of experience ;
- supporting sharing of best practices between the twin SPAMIs/MPAs ;
- standardizing management ;
- building capacities ; and,
- involving civil society organizations.

SPA/RAC is involved in this twinning programme as the facilitator of:

- the dialogue between the twinned SPAMIs/MPAs, so that they have jointly agreed on a specific twinning programme; and
- the implementation of the twinning activities that are under the scope of the Twinning Agreement n°3 between Strunjan Landscape Park (Slovenia) and Torre Del Cerrano MPA (Italy).

Article 2 - Subject

The purpose of this MoU is a publication on the work done, in particular on the management of small fishing within this Area, during the twinning of Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA.

As part of this MoU, Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA agree to fully share the activities carried out, under their own responsibility, as described below.

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

[Handwritten signature]



In this regard, as part of the implementation of the n°3 twinning agreement between Strunjan MPA (Slovenia) and Torre Del Cerrano MPA (Italy), Torre del Cerrano MPA will organize the collection production of the work carried out as part of the sharing of experiences on the management of small fishing within the Marine Protected Areas.

This publication based on the data collected, on the activities carried out within this twinning should include the SPA/RAC logo and a clear mention that recognizes the financial support of SPA/RAC and the context of the activity within the framework of the UNEP/ MAP-Barcelona convention and the SPAMI twinning programme funded by the Italian Ministry of Environment Land and Sea. Copies of this publication must be sent to SPA/RAC for information. At the end of the SPA/RAC activity, the right to use the collected data and any publication with regard to conservation is reserved, in consultation with the Strunjan MPA and the Torre del Cerrano MPA.

Article 3 - Tasks to be undertaken

Torre del Cerrano MPA is required to organize a collection of data related to the work carried out during the year 2019 and as part of the implementation of the n-3 twinning agreement between Strunjan MPA (Slovenia) and Torre Del Cerrano MPA (Italy), in order to produce a publication on the subject.

Article 4 - Duration, deliverables and schedule for implementation

The MoU comes into force from the date of its signature by both parties and will conclude with a satisfactory and timely completion of all tasks, no later than 31 December 2019.

The SPA/RAC and Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA will work together to track progress in the implementation of the project's activities.

Torre del Cerrano MPA will provide SPA/RAC a detailed report on the publication that has to be created (no later than 10 December 2019), including a time schedule and economic framework attributable to the roles to be performed:

- 1 **General coordination;**
Project setup activities, coordination between protected areas and organizations that hold data useful for the publication, coordination and collection of materials from the two protected areas, preparation of the final materials, volume verification in its final draft and administrative and management coordination of the project.
- 2 **Coordination in Strunjan MPA;**
Data collection activities available at the Strunjan MPA and other organizations with data availability, data reordering and creation of explanatory charts and accompanying photographs.
- 3 **Coordination in Torre del Cerrano MPA;**
Data collection activities available at the Consortium of Management of the Torre del Cerrano MPA and other organizations with data availability, data reordering and creation of any explanatory charts and accompanying photographs.
- 4 **Slovenian-English, Slovenian-Italian and Italian-English translation;**
An external assignment to an interpreter of the volume in three languages once all the useful texts will be collected.
- 5 **Graphic layout of the volume;**
An external assignment to a professional graphic designer of the volume layout work once all the translated texts, charts and photographs will be collected.
- 6 **Delivery of work in electronic format (no later than 31 December 2019): text file and/or photo.**
The SPA/RAC reserves the right to request any other financial report or statement that may be considered complementary to the content of this MoU.

Once approved by SPA/RAC, the technical report will be published on the SPA/RAC website. The project's products and final results will also be available on the SPA/RAC website.



Torre del Cerrano
Area Marina Protetta

Consorzio di Gestione Area Marina Protetta Torre del Cerrano
Regione Abruzzo - Provincia di Teramo - Comuni di Pineto e Silvi



**MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE**



Based on the above, the output and deadline are as follows:

Output	Expiration
Intermediate report	Tuesday, December 10, 2019
Final report with products/results in electronic format for the production of a volume of about 30 pages	Tuesday, December 31, 2019

Article 5 – Terms of Payment

As a payment for services carried out under the terms of this MoU, Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA will be paid the maximum total amount of Twelve Thousand Euros (12,000.00 €). This amount will be allocated to Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA in the following mode:

ACTIVITY FOR PRODUCTION	Curator	Euro
General Coordination	Torre del Cerrano MPA	4.000
Coordination with Morigenos NGO	Strunjan MPA	2.500
Coordination with Cetacean Studies Centre NGO	Torre del Cerrano MPA	1.000
Translation Slovenian-English, Slovenian-Italian and English-Italian (external)	Strunjan MPA	3.000
Graphics and pagination (external) for final production in PDF format and few printed	Torre del Cerrano MPA	1.500
		12.000,00

This amount will be transferred to the Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA in installments as follows:

1. Three thousand euros (3.000,00 euros) at Torre del Cerrano MPA, two thousand five hundreds euros (2.500,00 euros) at Strunjan MPA, after the subscription by SPA/RAC and by Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA of this MoU;
2. Three thousands and five hundreds euros (3.500,00 euros) at Torre del Cerrano MPA, three thousand euros (3.000,00 euros) at Strunjan MPA, at the reception and validation by SPA/RAC of the final report, in electronic format, as well as the presentation by the Strunjan MPA and the Torre del Cerrano MPA and validation by SPA/RAC of a report including financial and technical aspects;

All payments must be made on the following banks:

TORRE DEL CERRANO	
Account holder	Consorzio di Gestione AMP TORRE DEL CERRANO
Bank name	BCC Castiglione Messer Raimondo e Pinella
Address	Via Cesare De Titta, 120
CP / City / Country	64025 Pineto TE- Italy
SWIFTBIC	ICRATR50
Account number	306633
IBAN	IT 11 U 08473 77000 000000306633

STRUNJAN MPA	
Account holder	JAVNI ZAVOD KRAJINSKI PARK STRUNJAN / Public Institute Landscape Park Strunjan
Bank Name	BANKA SLOVENIJE LJUBLJANA/ The Bank of Slovenia
Address	Strunjan 152
CP / City / Country	6320 Portoroz, SI- Slovenija
SWIFTBIC	BSLJSI2X
Account number	



Torre del Cerrano
Area Marina Protetta

Consorzio di Gestione Area Marina Protetta Torre del Cerrano
Regione Abruzzo - Provincia di Teramo - Comuni di Pineto e Silvi



MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE



BAN

SI56 0110 0600 0027 668

Article 6 - Contractual conditions

By the signature of this MoU, Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA recognizes having read the Contractual Conditions of SPA/RAC, attached as Annex I to this MoU, of which they constitute an integral part.

Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA will inform SPA/RAC of any circumstances that may hinder or delay the execution of the operations provided for in this MoU.

Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA may suspend the implementation of all or part of the operation if circumstances, including force majeure, make this implementation too difficult or dangerous. Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA must inform SPA/RAC and provide all necessary details. In this case, Strunjan MPA and Torre del Cerrano will refund to SPA/RAC any part of a payment made in advance remaining unspent or not committed.

Article 7 - Liability and insurance

By signing this MoU, Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA confirms that it covers the involved participants to the monitoring programme by appropriate insurance during the term of the MoU against sickness, accidents and the civil responsibility and recognizes that SPA/RAC does not accept any responsibility in this subject.

Article 8 - Arbitrage

Every dispute arising from or in connection with this MoU shall be solved by way of amicable negotiations by the parties. If not possible, the dispute will be submitted to an independent arbitrator. This agreement is deemed to have been made in Tunisia and to be subject to Tunisian law.

Article 9 - Cancellation conditions

SPA/RAC could cancel this MoU in case of the no respect of the deadline of the execution or of the non-conformity to the content of the services listed in Article 2, 3 and 4 of the present MoU. In case of cancellation, the payment will be done in proportion to the tasks already carried out.

Article 10 - Correspondence

All correspondences relating to scientific and technical aspects should be addressed:

For SPA/RAC, per:
Ms. Saba Guellouz
Project Manager - Twinning
ProgramSPAMI
Cc: Ms. Souha El ASMI
Program managerSPA
SPA/RAC
Boulevard du Leader Yasser
Arafat
P.O. Box 337, 1080 Tunisia
Cedex, Tunisia
Tel. (+216) 71 206 649 /
(+216) 71 206 485
Fax: (+216) 71 206 490
E-mail:
saba.guellouzspa@spa-rac.org
Cc:
souha.ecmi@spa-rac.org

For Strunjan MPA:
Mr. Robert Smrekar
Manager
Tel.: +386 8205 18 80
Fax: /
E-mail:
robert.smrekar@gov.si
Cc:
Samenta.Makovac@gov.si

For Torre del Cerrano MPA:
Mr. Fabio Vallarola
Manager
Tel.: +39 085 9492322
Fax: +39 085 9492322
E-mail:
info@torredelcerrano.it
Cc: rossanadandrea@hotmail.it

All correspondences relating to administrative and financial aspects should be addressed:



Torre del Cerrano
Area Marina Protetta

Consorzio di Gestione Area Marina Protetta Torre del Cerrano
Regione Abruzzo - Provincia di Teramo - Comuni di Pineto e Silvi



MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE



Javni zavod Krajinski park Strunjan
Istituto pubblico Parco naturale Strugnano

For SPA/RAC, per:
Ms. Naziha BEN MOUSSA
Administrative assistant
SPA/RAC
Boulevard du Leader Yasser Arafat
P.O. Box 337, 1080 Tunisi Cedex,
Tunisia
Tel.: (216) 71 206 649 /
(216) 71 206 485
Fax: (216) 71 206 490
E-mail:
naziha.benmoussa@spa-rac.org

For Strunjan MPA:
Mr. Robert SMREKAR
Manager

Landscape Park Strunjan,
Public Institute,
Strunjan 152, SI-6320
Portorož, Slovenia

Tel.: +386 8205 1880
E-mail:
robert.smrekar@gov.si

For Torre del Cerrano MPA:
Mr. Fabio VALLAROLA
Manager

Management Consortium
Marine Protected Area
Torre del Cerrano,
Casella Postale 34
64025 Pineto TE Italia

Tel.: +39 085 9492322
E-mail: info@torredelcerrano.it

SIGNATURE:

The present MoU is established in Tunis, in fourfold originals in English, one copy should be transmitted to Strunjan MPA, one copy should be transmitted to Torre del Cerrano MPA, and the two others remain at SPA/RAC.

Prepared by :
Saba GUELLOUZ

Verified by:
Naziha BEN MOUSSA

For SPA/RAC:
Mr. Khalil ATTIA
Director

For Strunjan MPA:
Mr. Robert SMREKAR
Manager

For Torre del Cerrano MPA:
Mr Leone CANTARINI
President

Location :

Location : STRUNJAN

Location : CO.CES.....

Date:

Date: 22nd November 2019

Date: 28 NOV. 2019
Consorzio di Gestione A.M.P.
S.S. 18 Adriatica km. 431
64025 PINETO (TE)
C. F. 90013490678



Javni zavod Krajinski park Strunjan
Istituto pubblico Parco naturale Strugnano





CONTRACTUAL CONDITIONS

Annex I

GENERAL

All tasks under the Contract shall be carried out as required by the terms of reference defined in the Contract

2. Any variation in the Contract conditions must be agreed to in advance and in writing by Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA and SPA/RAC.
3. If the Contract is not completed because of illness, or for any other reason beyond the control of Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA, payment shall be made at the discretion of the Director of SPA/RAC for all work accepted by SPA/RAC.
4. The Contract in no way constitutes an offer of employment as a member of the permanent or temporary SPA/RAC staff. SPA/RAC does not accept any liability for harm to or acts of third parties, such as accident, sickness or loss of any kind whatsoever, however caused, arising in the course of or from the performance of the Contract. Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA must insure him/herself against such risks or possibilities.
5. Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA may not subcontract work under this Contract unless this has been expressly accepted in writing by SPA/RAC. Where the right to subcontract is granted, sub-contracts will remain the exclusive responsibility of the Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA.
6. This Contract is subject to Tunisian law.

FINANCIAL CONDITIONS

It is an essential condition of this Contract that if resources additional to those provided under the present Contract from sources foreign to the Contract are made available for the completion of the tasks (entirely or partially), Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA must immediately notify SPA/RAC.

REPORTS & DOCUMENTATION

The reports required are as stated in the Contract. One copy of all graphic documentation (photographs, video) purchased in the framework of the Contract must be transmitted to the SPA/RAC in an exploitable format, stating the author, the date and place of the photographs and the subject, to be archived in SPA/RAC's data bases.

9. SPA/RAC reserves the right to request any other report, such as assignment, progress, financial or other, which could reasonably be required to prove satisfactory completion of the Contract.

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS PUBLICATIONS AND PUBLICITY

All legal rights throughout the world in works or inventions created by Strunjan MPA and Torre del Cerrano MPA in connection with the Contract shall be allowed to SPA/RAC. Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA recognizes that such rights include, but are not limited to, copyright and other rights in written material, sound and video recordings (including films), maps, photographs, etc. as well as patents and other rights in inventions, and that the said rights enable SPA/RAC to prepare all publications, publicity material and other exploitation of the said works and inventions.

11. SPA/RAC shall not unreasonably refuse to consent to the exploitation of works or inventions by Strunjan MPA or Torre del Cerrano MPA for the advancement of his/her professional or scientific career. Nevertheless, SPA/RAC's financial support must be clearly mentioned in the corresponding documents, and a copy of the said documents provided to the Centre.

12. Any dispute between Strunjan MPA, Torre del Cerrano MPA and SPA/RAC arising from the interpretation of the preceding paragraph shall be referred to the SPA/RAC. If there is a dispute, both parties shall seek an amicable agreement. If none is forthcoming, any dispute shall be settled in compliance with Tunisian law.



Torre del Cerrano
Area Marina Protetta

Consorzio di Gestione Area Marina Protetta Torre del Cerrano
Regione Abruzzo - Provincia di Teramo - Comuni di Pineto e Silvi



**MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE**



CONFIDENTIALITY

As a general rule all information or material arising under or in connection with the Contract, including the project description, supporting documentation, correspondence, progress and final reports, and audio-visual material, shall be open and available for public inspection. However, where circumstances require a confidentiality clause, project information or material, excluding the project description, can be specified "confidential" by the writer and be treated as such.

confidential